

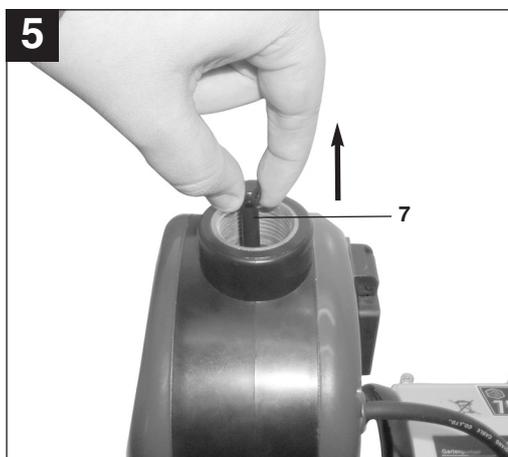
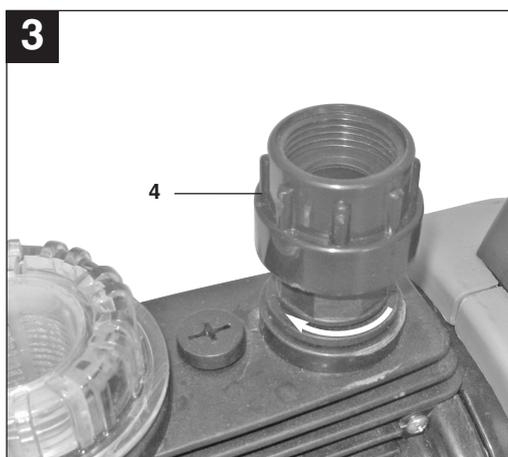
① **Originalbetriebsanleitung**
Elektronischer Durchflussschalter

WINGART[®]

7

CE

Elektronischer
Durchflussschalter



⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Während des Betriebes der Pumpe dürfen sich Personen nicht im Fördermedium aufhalten.
- **Vorsicht!**
An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Sollte der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden. Diese Arbeit darf nur durch einen Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Die auf dem Typenschild angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit am Gerät Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (siehe Bild 1)

- Durchflussschalter (1)
- Steckdose (2)
- Netzleitung (3)
- Anschlussadapter (4)

Eventuell abgebildete Pumpen dienen nur der Veranschaulichung und befinden sich nicht im Lieferumfang.

D**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Zur Hauswasserversorgung im Haus und Hobbygarten einsetzbar. Ideal zum Umbau von Bewässerungspumpen als Hauswasserautomat. Der elektronische Durchflussschalter mit Trockenlaufsicherung schaltet die Pumpe bei Wasserbedarf automatisch ein. Nachdem die Wasserentnahme gestoppt wird, schaltet die Pumpe wieder aus. Einfache Montage auf jeder Gartenpumpe mit ca. 33,3 mm (R1) Anschluss! Einfacher Anschluss durch vormontierte Netzleitung und Steckdose.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	220-240 V~ / 50 Hz
Max. Stromstärke:	10 A
Schutzart:	IP 44
Max. Betriebsdruck:	1,0 MPa (10 bar)
Max. Temperatur:	55°C

5. Installation und Inbetriebnahme

Pumpe ausschalten und Netzstecker der Pumpe ziehen. Bereits vorhandene Druckleitung direkt an der Pumpe entfernen. Auf eine korrekte Entlüftung der Pumpe achten (dazu die Anleitung der Pumpe beachten). Anschlussadapter (Abb. 1/Pos. 4) auf den Druckleitungsanschluss der Pumpe aufschrauben (Abb. 3). Den Durchflussschalter (Abb. 1/Pos. 1) mit dem Anschlussgewinde (Abb. 2/Pos. 5) auf den Anschlussadapter aufsetzen und mit der Überwurfmutter (Abb. 4/Pos. 10) am Anschlussadapter festziehen (Abb. 4). Der Durchflussschalter muss unbedingt in einer senkrechten Position stehen, das heißt, der Anschluss zur Pumpe (Abb. 2/Pos.5) muss unten liegen und der Anschluss zur Druckleitung (Abb. 2/Pos. 6) muss oben liegen. In anderen Lagen kann der Durchflussschalter nicht korrekt arbeiten. Rückschlagventil am Griff (Abb. 2/Pos. 7) anheben (Abb. 5) und den Durchflussschalter bis zum unteren Ende des Gewindes des Druckanschlusses (Abb. 2/

Pos. 6) vorsichtig mit Förderflüssigkeit befüllen, um ein Trockenlaufen der Anlage zu vermeiden. Nun die Druckleitung am dafür vorgesehenen Anschluss (Abb. 2/Pos. 6) des Durchflussschalters verschrauben, dabei auf geeignete Abdichtung achten, z.B. mit Teflonband (nicht im Lieferumfang enthalten). Den Netzstecker der Pumpe an der Steckdose (Abb. 1/Pos. 2) an der Rückseite des Durchflussschalters anstecken. Nach Überprüfung aller hergestellten Anschlüsse und Leitungen muss ein Verbraucher an die Druckleitung angeschlossen und geöffnet werden, damit beim Beginn des Fördervorganges die vorhandene Luft aus der Druckleitung entweichen kann. Das Netzkabel (Abb. 1/Pos. 3) des Durchflussschalters an eine ausreichend abgesicherte (mind. 10A) Schutzkontakt-Steckdose 230V ~ 50Hz einstecken. Der Durchflussschalter ist nun betriebsbereit. Die Pumpe einschalten, falls diese mit einem Schalter ausgerüstet ist, ansonsten läuft die Pumpe nun automatisch an und beginnt zu fördern. Der Verbraucher kann, sobald Förderflüssigkeit austritt, geschlossen werden. Der Durchflussschalter schaltet nun die Steckdose (Abb. 1/Pos. 2) ab. Die Demontage erfolgt entsprechend in umgekehrter Reihenfolge. Beim Einlagern darauf achten, dass sich keine Förderflüssigkeit im Durchflussschalter befindet, um Frostschäden zu verhindern.

6. Bedienung

Der Durchflussschalter hat keine Einstell- oder Schaltmöglichkeiten, er funktioniert vollautomatisch. Es wird lediglich über 3 LEDs (Abb. 2/Pos. 8) der Betriebszustand signalisiert.

Grüne LED:

Der Durchflussschalter ist am Stromnetz angeschlossen.

Gelbe LED:

Der Durchflussschalter hat ausgelöst, die Steckdose (Abb. 1/Pos. 2) ist spannungsführend

Rote LED:

Der Durchflussschalter hat eine Störung festgestellt

Folgende Betriebszustände werden angezeigt:

- **Grün leuchtet:**
Der Durchflussschalter ist betriebsbereit, es wird keine Förderflüssigkeit benötigt. Die Pumpe läuft nicht.
- **Grün und Gelb leuchtet:**
Die Pumpe ist in Betrieb, ein Verbraucher zur Entnahme von Förderflüssigkeit ist geöffnet.

- **Grün und Rot leuchtet:**

Die Pumpe befindet sich im Trockenlauf ohne Förderflüssigkeit. Der Durchflussschalter führt 3 Versuche durch um den Trockenlauf zu beseitigen, bevor der Trockenlaufschutz endgültig auslöst.

- **Grün leuchtet, Rot blinkt:**

Der Trockenlaufschutz hat ausgelöst, es ist keine Ansaugung der Förderflüssigkeit mehr möglich. Unter Zuhilfenahme der Anleitung der Pumpe die Fehlerursache (z.B. undichte Saugleitung) finden und beseitigen. Danach durch Betätigen des Reset-Tasters (Abb. 2/Pos. 9) am Durchflussschalter die Pumpe wieder in Betrieb nehmen.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Wartung

Der Durchflussschalter ist wartungsfrei. Es sind lediglich regelmäßige Kontrollen der Verschraubungen und Leitungen auf korrekten Sitz, Festigkeit und Dichtigkeit durchzuführen, um Fehlerquellen möglichst frühzeitig erkennen und beseitigen zu können.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D**10. Störungsbeseitigung**

Störung	Möglicher Verursacher	Beseitigung
Pumpe schaltet nicht ein	Stromausfall	Leitung und Sicherung prüfen
	Pumpe nicht eingeschaltet	Pumpe einschalten
Pumpe schaltet ständig aus und ein	Druckseite nicht dicht	Verbraucher und Druckleitung auf Undichtigkeiten überprüfen
Pumpe schaltet nicht aus	Druckseite nicht dicht	Verbraucher und Druckleitung auf Undichtigkeiten überprüfen
	Verbraucher geöffnet	Verbraucher schließen
Pumpe schaltet nicht ein	Es wird keine Förderflüssigkeit entnommen, die Druckleitung steht unter genügend Druck	Verbraucher öffnen

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 arībūdina šj atitikimā EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Elektronischer Durchflussschalter (Wingart)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A)
P = kW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

Standard references: EN 60730-1; EN 60730-2-6

Landau/Isar, den 07.08.2013

Weichselgartner/General Manager

Wang/Product-Management

First CE: 08
Art.-No.: 41.766.51 I.-No.: 11053
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR009059
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beifügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



© Technische Änderungen vorbehalten



Ⓢ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 60 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info



EH 10/2013 (01)

